

**III Международная научно-практическая конференция
Языки и культуры. функционально-коммуникативный и
лингвопрагматический аспекты,
посвященная памяти основателя кафедры С.Г. Стерлигова
12-13 мая 2022 г.**

ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПОДХОД К СЕМАНТИЗАЦИИ ТОПОНИМОВ

*Е.А.Дьяконова, кандидат филологических наук
(Москва)*

Аннотация: предлагается психолингвистический подход к семантизации топонимов. Данный подход призван способствовать формированию в языковом сознании студента, изучающего русский язык как иностранный, значения близкие к значениям в сознании русскоговорящего человека, что приблизит языковое сознание студента к языковому сознанию носителя русского языка.

Ключевые слова: психолингвистика, русский язык как иностранный, семантизация лексики, топонимы, языковое сознание.

Данная статья предлагает психолингвистический подход к семантизации топонимов. Суть этого подхода заключается в выявлении экспериментальным путем представления среднего россиянина о той или иной лексической единице (в нашем случае топонима) и отражения ее в психолингвистическом лингвострановедческом словаре. Целью данного словаря, словаря нового типа, является описание актуального русского языкового сознания.

Предлагаемый подход позволит сформировать в языковом сознании иностранца значения русской лексики, в частности топонимов, близкие к их значениям в современном сознании носителя русского языка.

Как «получить доступ» к актуальному языковому сознанию носителя русского языка? С этой целью используются психолингвистические (антропометрические) методы: лингвистическое интервьюирование и ассоциативные эксперименты (свободный и направленный). Кратко опишем методику создания «Психолингвистического лингвострановедческого словаря топонимов», моделью для которой послужила методика, предложенная И.А.Стерниным, А.В.Рудаковой, С.В.Коваленко для создания «Психолингвистического толкового словаря русского языка» [Рудакова, Коваленко, Стернин, 2018].

1 этап – отбор лексики. В нашем случае топонимов. Лексика, включаемая в толковый психолингвистический словарь, должна принадлежать к наиболее употребительной в русском языке, следовательно, она должна включать

топонимы, важные для характеристики современной России. Для выявления списка городов, символизирующих Россию в сознании носителей русского языка, нами было проведено лингвистическое интервьюирование, по результатам которого был создан ранжированный список из 10 городов, представляющих Россию в сознании носителей современного русского языка:

1. Москва; 2. Санкт-Петербург; 3. Владивосток; 4. Екатеринбург; 5. Нижний Новгород; 6. Новосибирск; 7. Казань; 8. Ярославль; 9. Воронеж; 10. Рязань.

Дальнейшее исследование мы сфокусировали именно на этих городах.

2 этап – проведение свободного и направленного ассоциативных экспериментов, в том числе с «визуальной/графической» составляющей [Дьяконова, 2017, 2018], что дало возможность профессиональному художнику создать иллюстрации для достоверной визуальной семантизации исследуемых топонимов.

3 этап – обработка полученных результатов;

4 этап – формулирование психолингвистических значений [Рудакова, Стернин, 2015];

5 этап – создание иллюстраций для визуальной семантизации топонимов, которая осуществлялась по комплексной методике, предложенной автором [Дьяконова, 2017, 2019].

В связи с тем, что материалы, на которых основан предлагаемый словарь, получены экспериментальным путем, он претендовать на описание современного русского языкового сознания.

Ниже приведем прототипическую модель предлагаемого словаря.

Структура лингвострановедческого психолингвистического словаря топонимов

1. Введение. В нем описывается специфика словаря; специфика подачи иллюстративного материала.

2. Список топонимов в алфавитном порядке.

3. Текст словаря в алфавитном порядке.

Структура словарной статьи

1. Заголовочное слово, выделенное шрифтом и\или цветом.

2. Герб населенного пункта или страны.

3. Описание психолингвистического значения топонима:

Краткая связная дефиниция, выделенная полужирным шрифтом. Так как словарь преследует учебную цель, то эта дефиниция может являться «стартом» для знакомства с городами России на самом начальном этапе изучения РКИ, послужить материалом для обучения чтению и лексике.

Развернутая связная дефиниция без использования специфических научных данных. В данной дефиниции представляется целесообразным опираться на ядерные семы и семы ближайшей периферии, сформулированные при обработке результатов психолингвистических экспериментов.

Иллюстрация - визуальная семантизация топонима, основанная на обобщении результатов психолингвистических экспериментов.

Пример словарной статьи психолингвистического лингвострановедческого словаря

МОСКВА

Большой красивый столичный город с быстрым темпом жизни и плохой экологией

Москва – это столица России. Это большой красивый современный город с быстрым темпом жизни и высоким уровнем жизни, но с плохой экологией. В Москве много достопримечательностей и развлечений, это культурный и деловой центр. Москва в основном православный город, но в нем живут люди разных национальностей и религий. В Москве есть вокзалы, и сюда приезжает много людей из разных городов. В Москве хорошо развита транспортная сеть, но пробки на дорогах – частое явление. Москва – шумный, агрессивный город, но при этом это город возможностей. Для многих это родной, любимый город, город детства.

Подводя итог вышеизложенному, можно сделать вывод, о том, что результаты психолингвистических исследований могут и должны служить основой для создания лингвострановедческих пособий.

Список литературы

1. Дьяконова Е. А. Визуальная составляющая при описании психолингвистического значения // Значение как феномен актуального языкового сознания носителя языка : Тезисы III Всероссийской научной конференции 20-21 октября 2017 / науч. ред. А. В. Рудакова. – Воронеж : Ритм, 2017. – С. 25–28.
2. Дьяконова Е. А. Психолингвистическое описание семантики топонимов с «визуальной» составляющей // Значение как феномен актуального языкового сознания носителя языка : материалы IV Всероссийской научной конференции 26-27 октября 2018 / науч. ред. А. В. Рудакова. – Воронеж : Ритм, 2018. – С. 13–16.
3. Дьяконова Е. А. Топоним Санкт Петербург в сознании носителей языка: «вербализованные» и «визуализированные» образы (на материале свободного ассоциативного эксперимента с включением «графической» составляющей) // Язык и национальное сознание : межвузовский научный сборник / науч. ред. И. А. Стернин. – Вып. 24. – Воронеж : Ритм, 2018. – С. 72–77.
4. Дьяконова Е. А. Исследование визуального компонента семантики топонима (на материале топонима *Москва*) // Семантико-когнитивные исследования : межвузовский научный сборник / науч. ред. И. А. Стернин. – Вып. 10. – Воронеж : Ритм, 2019. – С.3–5.
5. Рудакова А. В. Трафаретная модель описания психолингвистического значения слова / А. В. Рудакова, И. А. Стернин // Психолингвистика и лексикография : сборник научных трудов / науч. ред. А. В. Рудакова. – Вып. 2. – Воронеж : Истоки, 2015. – С. 97–110.

6. Рудакова А. В. Психолингвистический толковый словарь русского языка / А. В. Рудакова, С. В. Коваленко, И. А. Стернин.– Вып. 1 : Антропонимы. – Воронеж : Ритм, 2018. – 135 с.